

Fuori Salone Tutti insieme strategicamente

Brera Design District



Porta Venezia in Design



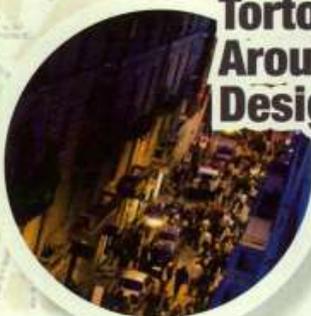
Ventura Lambrate



Temporary Museum for New Design



Tortona Around Design



Brera Design District, Ventura Lambrate, Porta Venezia in Design, Tortona Around Design, il Temporary Museum for New Design e altre realtà per la prima volta insieme nel progetto Milano Fuori Salone, sostenuto dal Comune

Brera Design District, Ventura Lambrate, Porta Venezia in Design, Tortona Around Design, the Temporary Museum for New Design and other players together for the first time with the Milano Fuori Salone project, supported by the city administration

Non il Fuori Salone
Milano si fa più
cosmopolita,
ma questo già
si sapeva. Di nuovo
c'è che il numero
dei distretti aumenta
e che nasce un
comitato.
Per fare sistema,
oltre che immagine

di by Alessandra Bigotta

Non c'è Salone del Mobile senza Fuori Salone: appuntamenti a ciclo continuo, dal centro alla periferia, che dall'8 al 13 aprile accendono la città, con il design (ma anche la moda e il food) come catalizzatore dell'attenzione di tutti senza distinzioni di età, interessi, status sociale e professione. Fin qui niente di nuovo, ma quest'anno qualcosa cambia. Innanzitutto, oltre a distretti forti come Brera Design District e Ventura Lambrate, nascono altri poli di aggregazione, collegati ad altrettanti progetti di intrattenimento, informazione e comunicazione: Zonasantambrogio nell'area fra Sant'Ambrogio e Cadorna, le 5Vie nel reticolo di strade dietro piazza Cordusio e piazza Affari, Porta Venezia in Design a ridosso di piazza Oberdan e Tortona Around Design, che attraverso la collaborazione fra Tortona Locations e Studiolabo svolge un'azione di coordinamento dei nume-

rosissimi appuntamenti in programma tra via Tortona, via Sayona e dintorni. Un'altra zona molto amata dai creativi, milanesi ma non solo, si mette in mostra varando il Navigli Design District, con installazioni e happening in cortili storici, lungo i canali e anche sulle chiatte, che per l'occasione si rifanno il look grazie al lavoro di un team di architetti. Ma non finisce qui. Alcune realtà hanno deciso che era tempo di mettere da parte gli individualismi e organizzare un'azione comune. Detto, fatto, Brera Design District, Porta Venezia in Design, Tortona Around Design e Ventura Lambrate lanciano il comitato Milano Fuori Salone, coinvolgendo anche il Temporary Museum for New Design di Superstudio Group (vedi box in queste pagine), le Magna Pars Suites, l'Elita Design Festival ed Esterni-Public Design Festival. «Sentivamo forte l'esigenza di una programmazione, di un



Citizen

Curata da **Tsuyoshi Tane** e **DGT Architects**, in collaborazione con il design team interno di **Citizen**, l'installazione **Light is Time** alla Triennale di via Alemagna 6 è costituita da 80mila elementi metallici (le masse oscillanti degli orologi) che fluttuano sospesi nel vuoto.

Light is Time, an installation projected by **Tsuyoshi Tane** and **DGT Architects**, with the internal design team of **Citizen**, is staged at the Triennale in via Alemagna 6 with 80,000 hanging metallic elements, the fluctuating masses of the watches.



Source Material

Oggetti, libri ed effetti personali di 40 personaggi dell'arte, della cucina creativa, del design, della musica e del cinema sono protagonisti di **Source Material**, mostra curata da **Jasper Morrison**, **Jonathan Olivares** e **Marco Velardi** presso il Kaleidoscope Project Space di via Macedonio Melloni 33 (nella foto, lo "Stencil set" di **Italo Lupi**).

Objects, books and personal effects of 40 personalities of art, creative cuisine, design, music and cinema are under the spotlight for **Source Material**, exhibition curated by **Jasper Morrison**, **Jonathan Olivares** and **Marco Velardi** at the Kaleidoscope Project Space in via Macedonio Melloni (in the picture, the "Stencil set" of **Italo Lupi**).



Tosca Blu

La lampada **Volver**, ideata da **Diego Bassetti** e **Andrea Panzleri** di **Studio 14** per **Terzani**, accende le vetrine della boutique **Tosca Blu** di via Montenapoleone 25.

The **Volver** lamp, created by **Diego Bassetti** and **Andrea Panzleri** of **Studio 14** for **Terzani**, lights up the shop windows of **Tosca Blu** boutique in via Montenapoleone 25.



La Rinascente

In a state of repair è l'installazione realizzata da **Martino Gamper** per **La Rinascente**, in collaborazione con le **Serpentine Galleries** di Londra. Sotto il portico di piazza Duomo vengono allestite otto "mini officine", dove vengono riparati in tempo reale gli oggetti portati dal pubblico, che vengono poi messi in vetrina.

In a state of repair is the installation by **Martino Gamper** for **La Rinascente**, in collaboration with the **Serpentine Galleries** in London. Under the cloister in piazza Duomo eight workshops are staged, where the objects taken there by the people are repaired in real time and then shown in the shop windows.



Miroglio

Inaugurazione l'8 aprile per il concept store del **Gruppo Miroglio** in piazza della Scala. Per l'occasione due stilisti, **Massimo Gioretti** e **Gabriele Colangelo**, hanno creato modelli speciali, rispettivamente per le collezioni **Elena Mirò** e **Caractère**. Inoltre, fino al 5 maggio, è esposta nel negozio, che si sviluppa su 600 metri quadri, una selezione dei progetti della collezione storica de **Il Compasso d'Oro ADI**.

On 8 April the concept store of **Gruppo Miroglio** in piazza della Scala is being inaugurated. Two fashion designers, **Massimo Gioretti** and **Gabriele Colangelo**, have created special outfits, respectively for the **Elena Mirò** and **Caractère** brands. Until 5 May the shop, extended on more than 600 square metres, presents a selection of the projects of the iconic **Il Compasso d'Oro ADI** collection.

investimento creativo e progettuale - spiega **Cristian Confalonieri** di **Studiolabo-Brera Design District/ fuorisalone.it**, rappresentante del comitato - con una maggiore connessione tra le forze in campo. Agevolare questa evoluzione è la nostra mission». «Per la prima volta - aggiunge **Cristina Tajani**, assessore allo Sviluppo Economico, Moda e Design del Comune, che sostiene l'iniziativa - Milano avrà un'unica regia che coordinerà un ricco patrimonio di eventi». I promotori hanno rivisitato e corretto un sito già esistente, **fuorisalone.it**, che nel 2013 ha registrato oltre un milione di visualizzazioni delle pagine, un migliaio di appuntamenti segnalati, un report fotografico di 12mila immagini caricate in tempo reale da un centinaio di e-reporter e l'invio di una newsletter a più di 25mila iscritti alla mailing list. Ora il portale, più ricco e interattivo, viene integrato da brochure cartacee con mappe delle zone e altre

informazioni, mentre alle cartelle stampa sulle singole presentazioni viene allegato un comunicato stampa su tutte le attività di Milano Fuori Salone, compreso il **Milano Design Award**, istituito da **Elita Design Week Festival** per premiare gli allestimenti più interessanti ideati per la settimana del mobile dai marchi internazionali. Si attiva anche la strada più rappresentativa del Quadrilatero: l'Associazione **MonteNapoleone** rende omaggio al made in Italy organizzando la **MonteNapoleone Design Experience** by **Maserati**, in collaborazione con la casa automobilistica e con l'associazione benefica **Oxfam Italia**. Tutt'intorno, e un po' ovunque in città, una miriade di altre presentazioni, molte delle quali del fashion, inserite nel circuito di **Milano Moda Design** a cura di **Camera Moda**. Primo piano anche sugli accessori, con **Out of Mido** e **Mipel Off**, dedicati a occhiali e pelletteria. Ce n'è per tutti i gusti. ■



Atelier Les Copains

L'**Atelier Les Copains** di via Manzoni 21 ospita dall'8 aprile al 30 maggio, con vernissage il 7 aprile, la mostra **#Itsmilanobaby** di **Michele Chiossi**: un omaggio a luoghi e simboli della città.

From 8 April to 30 May, with vernissage on 7 April, the **Atelier Les Copains** in via Manzoni 21 is the location of the **#Itsmilanobaby** exhibition by **Michele Chiossi**: an homage to places and symbols of the city.

And more...

CASTOR, PASOTTI E LUBIAM INSIEME PER IL FUORI SALONE

Sei artisti interpretano nelle loro opere, esposte nella showroom **Castor** in via Gaspare Bugatti, il concetto di "donna mobile", padrona della propria vita. Un'iniziativa promossa dall'azienda insieme a **Lubiam** e **Pasotti**.

CASTOR, PASOTTI AND LUBIAM FOR THE FUORI SALONE

Six artists interpret in their works, exhibited in the **Castor** showroom in via Gaspare Bugatti, the concept of "mobile woman", ruler of her life. An initiative promoted by this firm with **Lubiam** and **Pasotti**.

FONTANAARTE FESTEGGIA CON C.P. COMPANY

Per i 60 anni di **FontanaArte**, **C.P. Company** ospita nel suo spazio milanese di via Manzoni 16/a una versione inedita della lampada-icona **Fontana**, disegnata da **Max Ingrand** nel 1954, e una limited edition della famosa **Goggle Jacket**.

FONTANAARTE CELEBRATES WITH C.P. COMPANY

FontanaArte celebrates its 60 years with **C.P. Company**, which hosts a new version of the iconic **Fontana** lamp, designed by **Max Ingrand** in 1954, in its space in via Manzoni 16/a, and a limited edition of the famous **Goggle Jacket**.

LO STATIONERY DESIGN AI FRIGORIFERI MILANESI

Dall'11 al 13 aprile **Writing**, Design on your desk presenta al Frigoriferi Milanesi (via Pirenesi 10) il meglio in fatto di stationery design e prodotti da scrivania.

THE STATIONERY DESIGN AT THE FRIGORIFERI MILANESI

From 11 to 13 April **Writing**, Design on your desk, presents the best of stationery design and products for writing at the **Frigoriferi Milanesi** in via Pirenesi 10.

Brunello Cucinelli

Lifestyle è la nuova linea di complementi d'arredo che viene presentata l'11 aprile nel monomarca di via della Spiga, 30.

Lifestyle is the new line of complementary furnishing items to be presented on 11 April in the monobrand store in via della Spiga, 30.



A Milano il design è di moda

Cucinelli esordisce nella home collection, Etro apre un flagship tutto per la casa, Armani riveste anche le pareti con il suo stile e Trussardi si allea con il Luxury Living Group. Durante la settimana del design il fashion system è ancora protagonista

di/by **Gianpiero Di Bari**

Hermès

Hermès en lumière.

La mostra a Palazzo Serbelloni, corso Venezia 16, presenta la lampada **Harnais**, di **Michele De Lucchi**. (ph. **Yann Deret**).

Hermès en lumière

*The exhibition at Palazzo Serbelloni, corso Venezia 16, shows the **Harnais** lamp by **Michele De Lucchi** (ph. **Yann Deret**).*



Simonetta Ravizza

Bon Ton è la nuova interpretazione del bedding di Ravizza. Creato in collaborazione con i designer **Simona Bianchi** e **Roberto Baccioni** di **Studio 10** e con **Dea**, marchio di biancheria d'alta gamma per la casa. Dall'8 aprile nella boutique di via Montenapoleone 1.

***Bon Ton** is the new Ravizza bedding interpretation. Created with the collaboration of designers **Simona Bianchi** and **Roberto Baccioni** of **Studio 10** and **Dea**, high-end household linen brand. From 8 April, in the boutique in via Montenapoleone 1.*



Roberto Cavalli

La nuova seduta **Wings**, nella boutique di via Montenapoleone, 6.

*The new **Wings** chair. In the boutique in via Montenapoleone, 6.*

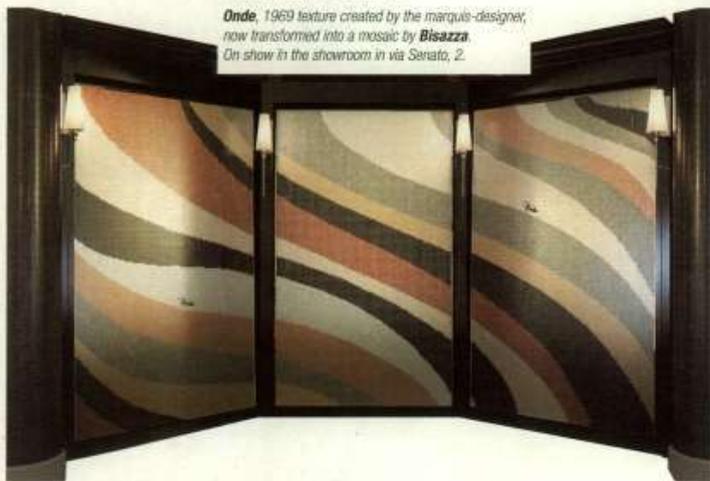


Si respira aria di design intrisa di moda fino al 13 aprile a Milano. Perché il **Salone del Mobile** e il **Fuori Salone** catalizzano da tempo l'attenzione anche delle grandi griffe del fashion system. La simbiosi creativa tra fashion e design ha come palcoscenico naturale **Milano Moda Design**, un network di eventi organizzato dalla **Camera Nazionale della Moda Italiana**, che si svolge in parallelo al Salone del Mobile e al Fuori Salone. Accanto alle realtà già apprezzate, che hanno fatto del design d'interni un veicolo di creatività e di business, in questa edizione i riflettori sono puntati su **Brunello Cucinelli**. Il re del cashmere, come lo definiscono tutti, presenta la sua prima home line, chiamata **Lifestyle**, una raccolta di oggetti che spazia dai cuscini ai plaid e alle coperte, dalle candele alle scatole. «Lo stile di vita porta con sé la nostra identità. Spiega chi siamo», dice Cucinelli. Da tempo il brand affianca all'abbigliamento alcuni oggetti d'arredo, via via sempre più numerosi. E ora la collezione è pronta per essere intesa come un articolato progetto di design per la casa e per essere distribuita worldwide. **Etro**, per il suo côté bohéme, non si limita a disegnare complementi d'arredo, ma apre addirittura uno store dedicato, in via Pontaccio 17 e, per l'occasione, presenta la sua prima linea di mobili. Stesso discorso per **Trussardi**, attivo nel design sin dai primi anni '80. La maison del levriero ha annunciato un accordo di licenza con **Luxury Living Group** per **Trussardi Casa**, una linea d'arredamento completa, pensata con la collaborazione dell'architetto **Carlo Colombo**. Dal canto suo **Giorgio Armani**, dopo aver firmato case e alberghi, ora guarda alle pareti e lancia una collezione di rivestimenti murali.

Emilio Pucci

Onde, texture del 1969 ideata dal marchese-stilista, ora trasformata in mosaico da **Bisazza**. In mostra nella showroom di via Senato, 2.

***Onde**, 1969 texture created by the marquis-designer, now transformed into a mosaic by **Bisazza**. On show in the showroom in via Senato, 2.*



Borbonese

Global Living è il concept che trasforma il logo del marchio in elemento decorativo. On stage in via Monte di Pietà, 24.

***Global Living** is the concept that transforms the logo into a decorative element. On stage in via Monte di Pietà, 24.*